

FR Chère cliente, cher client,
Vous venez d'acquérir un Détecteur
d'ouverture pour votre système d'alarme
Somfy et nous vous en remercions.

Ce détecteur d'ouverture est compatible
avec les systèmes d'alarme Protexiom,
ASR, Domis, Protexial et la Somfy box de
Somfy.

Mémorisation et Installation murale :

Se reporter à la notice principale de votre
système d'alarme Somfy.

Déclaration de conformité :

Par la présente Somfy déclare que
l'équipement radio couvert par ces
instructions est conforme aux exigences
de la Directive Radio **2014/53/UE** et
aux autres exigences essentielles des
Directives Européennes applicables.
Le texte complet de la déclaration
UE de conformité est disponible sur
www.somfy.com/ce.

Bandes de fréquence et puissance maximale utilisée :

433.42 MHz - 433.92 MHz
< 10 mW

Changement des piles :

- Neutraliser l'autoprotection de l'installation, pour ne pas déclencher l'alarme, en faisant un appui long sur la touche OFF de la télécommande jusqu'à ce que son témoin lumineux s'éteigne.
- Retirer la vis (1).
- A l'aide d'un petit tournevis plat (2),
- Enlever la pile usagée et insérer une pile lithium neuve (3), le + sur le dessus.

Votre système d'alarme contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables, dont les piles. Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via le système local de collecte.

DE Liebe Kundin, lieber Kunde,
Sie haben einen Öffnungsmelder für Ihr Somfy-Alarmsystem erworben, wofür wir uns bedanken möchten.
Dieser Öffnungsmelder ist mit dem Somfy-Alarmsystem Protexial io und Somfy box kompatibel.

Speicherung und Wandmontage:
Siehe die Installationsanleitung des Somfy-Alarmsystems.

Konformitätserklärung:

Somfy erklärt hiermit, dass das in dieser Anleitung beschriebene Funkgerät die Anforderungen der Funkanlagenrichtlinie **2014/53/EU** sowie die grundlegenden Anforderungen anderer geltender europäischer Richtlinien erfüllt.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

Frequenzband und maximale Leistung:

433.42 MHz - 433.92 MHz
< 10 mW

Auswechseln der Batterien:

- Neutralisieren Sie den Selbstschutz der Anlage, um keinen Alarm auszulösen, indem Sie die Taste OFF der Fernbedienung drücken, bis die Kontrolllampe erlischt.
- Lösen Sie die seitliche Schraube (1).
- Entfernen Sie die verbrauchte Batterie mithilfe eines kleinen Schraubendrehers (2).
- Setzen Sie eine neue Lithiumbatterie CR2450 (3) so ein, dass der Pluspol (+) nach oben zeigt.

Ihr Alarmsystem enthält zahlreiche wiederverwendbare bzw. -verwertbare Materialien, wie z. B. die Batterien. Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder bei den kommunalen Sammelstellen.

IT Caro cliente,
La ringraziamo per aver acquistato un sensore di apertura per un sistema d'allarme Somfy.

Il sensore di apertura è compatibile con i sistemi d'allarme Protexiom, Protexial e Somfy box di Somfy.

Memorizzazione e installazione a parete:

Consultare il manuale di installazione del sistema d'allarme Somfy.

Dichiarazione di conformità:

Con la presente Somfy dichiara che il dispositivo radio coperto da queste istruzioni è conforme ai requisiti della Direttiva Radio **2014/53/UE** e agli altri requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili.
Il testo completo della dichiarazione UE di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.

Bande di frequenza e la massima potenza utilizzati:

433.42 MHz - 433.92 MHz
< 10 mW

Sostituzione delle batterie:

- Al fine di evitare l'innescio di un allarme, si raccomanda di disattivare l'anti-manomissione dell'impianto esercitando una pressione prolungata sul tasto OFF del telecomando fino allo spegnimento del led.
- Svitare la vite laterale (1).
- Estrarre la batteria esaurita con l'aiuto di un piccolo cacciavite piatto (2).
- Inserire una batteria al litio CR2450 nuova (3), con il + verso l'alto.

Il sistema d'allarme contiene numerosi materiali riciclabili, tra cui le batterie. Le batterie o gli accumulatori devono essere separati dagli altri tipi di rifiuti e riciclati tramite l'apposito centro di raccolta.

NL Beste klant,
Wij danken u voor de aankoop van een openingsdetector voor uw Somfy alarmsysteem.

Deze openingsdetector is geschikt voor gebruik met de alarmsystemen Protexiom, Domis, Protexial en Somfy box van Somfy.

Geheugenopslag en wandmontage:

Raadpleeg de hoofdhandleiding van uw Somfy-alarmsysteem.

Verklaring van overeenstemming:

Hierbij verklaart Somfy dat de radioapparatuur die behandeld wordt in dit document in overeenstemming is met de Richtlijn Radioapparatuur **2014/53/UE** en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie.
De volledige EU-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce.

Gebruikte frequentiebanden en maximaal vermogen:

433.42 MHz - 433.92 MHz
< 10 mW

Batterijen vervangen:

- Stel het sabotagecontact van de alarminstallatie buiten werking om geen alarm te veroorzaken door de OFF-toets van afstandsbediening lang ingedrukt te houden totdat het controlelampje uitgaat.
- Maak de schroef aan de zijkant los (1).
- Verwijder de lege batterij met een plat schroevendraaiertje (2).
- Plaats een nieuwe lithiumbatterij CR2450 (3) met de pluspool (+) naar boven gericht.

Uw alarmsysteem bevat diverse materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling, waaronder de batterijen.
Houd de batterijen en accu's gescheiden van ander afval en laat ze apart inzamelen door een gespecialiseerd bedrijf voor recycling.

ES Estimado cliente,
Gracias por adquirir un Detector de apertura para su sistema de alarma Somfy.

Este Detector de apertura es compatible con los sistemas de alarma Protexiom, ASR, Domis, Protexial y la Somfy box de Somfy.

Almacenamiento e instalación en pared:

Consulte la guía principal de su sistema de alarma Somfy.

Declaración de conformidad:

En virtud del presente documento Somfy declara que el equipo de radio cubierto por estas instrucciones es conforme a las exigencias de la Directiva de radio **2014/53/UE** y las demás exigencias básicas de las Directivas europeas aplicables.
El texto completo de la declaración UE de conformidad se encuentra disponible en www.somfy.com/ce.

Bandas de frecuencias y potencia máxima usadas:

433.42 MHz - 433.92 MHz
< 10 mW

Cambio de pilas:

- Neutralice la autoprotección de la instalación, para no activar la alarma, dejando pulsada la tecla OFF del mando a distancia hasta que su indicador luminoso se apague.
- Desatornille el tornillo del lateral (1).
- Retire la pila gastada con ayuda de un pequeño destornillador plano (2).
- Introduzca una pila de litio CR2450 nueva (3), con el signo + hacia arriba.

Su sistema de alarma contiene numerosos materiales aprovechables o reciclables, incluidas las pilas. Recuerde separar las baterías o pilas de otro tipo de residuos y reciclarlas a través del centro de recogida de residuos de su localidad.

GR Αγαπητοί πελάτες,
Σας ευχαριστούμε για την αγορά του ανιχνευτή ανοίγματος που μόλις αποκτήσατε για το σύστημά συναγερμού σας Somfy.

Αυτό ο ανιχνευτής ανοίγματος είναι συμβατός με τα συστήματα συναγερμού Protexiom, ASR, Domis, Protexial και Somfy box της Somfy.

Αποθήκευση και εγκατάσταση στον τοίχο:

Ανατρέξτε στην κύρια σημείωση του συστήματος συναγερμού σας Somfy.

Δήλωση συμμόρφωσης:


Με την παρούσα, η Somfy δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός που καλύπτεται από αυτές τις οδηγίες συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της οδηγίας **2014/53/UE** για το ραδιοεξοπλισμό και λοιπές ουσιώδεις απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών οδηγιών. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce.

Ζώνες συχνοτήτων και Μέγιστη ισχύς χρησιμοποιείται

433.42 MHz - 433.92 MHz
< 10 mW

Αλλαγή μπαταριών:

- Απενεργοποιήστε την αυτόματη προστασία της εγκατάστασης, για να αποφύγετε την ενεργοποίηση του συναγερμού, πατώντας παρατεταμένα το κουμπί OFF στο τηλεχειριστήριο έως ότου σβήσει η λυχνία.
- Ξεβιδώστε τις βίδες στο πλάι (1).
- Αφαιρέστε τη μπαταρία που χρησιμοποιείται, με ένα μικρό κατσαβίδι (2).
- Τοποθετήστε μια νέα μπαταρία λιθίου CR2450 (3) με τον πόλο + στραμμένο προς τα κάτω.

 Το σύστημα συναγερμού σας περιέχει πολλά επαναχρησιμοποιούμενα ή ανακυκλώσιμα υλικά, συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών. Οι μπαταρίες ή οι συσσωρευτές πρέπει να διαχωρίζονται από τους άλλους τύπους απορριμμάτων και να προσκομίζονται για ανακύκλωση στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων.

PT Caro/cara cliente,
Acaba de adquirir um Detector de abertura para o seu sistema de alarme Somfy, facto que agradecemos.

Este Detector de abertura é compatível com os sistemas de alarme Protexiom, ASR, Domis, Protexial e a Somfy box da Somfy.


Memorização e instalação na parede:

Consulte o manual de instruções principal do sistema de alarme Somfy.

Declaração de conformidade:


Pela presente, a Somfy declara que o equipamento de rádio abrangido por estas instruções está conforme as exigências da Directiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e as restantes exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis. O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível em www.somfy.com/ce.

Bandas de frequência e potência máxima utilizada:

 433.42 MHz - 433.92 MHz
< 10 mW

Substituição das pilhas:

- Neutralizar a autoprotecção de instalação para não activar o alarme, premindo demoradamente a tecla OFF do controlo remoto até o indicador luminoso desligar.
- Desapertar o parafuso lateral (1).
- Retirar a pilha usada com uma pequena chave de parafusos plana (2).
- Inserir uma pilha de lítio CR2450 nova (3), com o sinal + para cima.

 O sistema de alarme inclui vários materiais reutilizáveis ou recicláveis, entre os quais as pilhas. Tenha o cuidado de separar as pilhas e baterias dos outros tipos de resíduos e recicle-os através do nosso sistema local de recolha.

PL Droga Klientko, Drogi Kliencie,
dziękujemy za zakup czujnika otwarcia do systemu alarmowego Somfy.

Czujnik otwarcia jest kompatybilny z systemami alarmowymi Protexiom, ASR, Domis, Protexial i Somfy box marki Somfy.

Wprowadzanie do pamięci i montaż:


Sprawdź w instrukcji obsługi swojego systemu alarmowego Somfy.

Deklaracja zgodności:

Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie radiowe opisane w niniejszej instrukcji jest zgodne z wymogami Dyrektywy radiowej RED 2014/53/UE oraz innymi


podstawowymi wymogami stosownych Dyrektyw europejskich.
Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod adresem internetowym www.somfy.com/ce.

Zakresy częstotliwości i maksymalna moc używana:

 433.42 MHz - 433.92 MHz
< 10 mW

Wymiana baterii:

- Aby nie uruchomił się alarm, należy wyłączyć autoochronę urządzenia, naciskając przycisk OFF na pilocie, dopóki nie zgaśnie lampka kontrolna.
- Odkręć śrubkę z boku (1).
- Wyjmij zużyta baterię za pomocą płaskiego śrubokrętu (2).
- Włóż nową baterię litową CR2450 (3), stroną „+” do góry.

 Twój system alarmowy wykonany jest z wielu materiałów nadających się do recyklingu lub ponownego wykorzystania, dotyczy to również baterii. Należy pamiętać, by oddziać baterie i akumulatory od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.

DK Kære kunde,
Du har lige købt en åbningsdetektor til dit alarmsystem fra Somfy, og vi takker for din tilid.

Denne åbningsdetektor er kompatibel med alarmsystemerne Protexiom, ASR, Domis, Protexial og Somfy-boksen fra Somfy.

Programmering og installation på væggen:


Se brugsvejledningen til dit alarmsystem fra Somfy.
Hermed erklærer Somfy, at radioudstyret, for hvilket denne vejledning gælder, er i overensstemmelse med kravene i radiodirektivet 2014/53/UE og andre væsentlige krav i gældende EU direktiver. Den komplette EU-overensstemmelse-serklæring findes på internetadressen www.somfy.com/ce.

Frekvensbånd og maksimal strøm, der bruges:

 433.42 MHz - 433.92 MHz
< 10 mW

Udskiftning af batterier:

- Neutraliser installationens selvbeskyttelse for ikke at udløse alarmen ved at trykke på tasten OFF på fjernbetjeningen i lang tid, indtil kontrollampen slukker.
- Løsn skruen på siden (1).
- Tag det brugte batteri ud med en lille flad skrutetrækker (2).
- Sæt et nyt lithium knapbatteri CR2450 (3), i med plussiden opad.

 Dit alarmsystem indeholder mange materialer, der kan genbruges eller nyttiggøres, såsom batterierne. Batterier og akkumulatorer må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De skal afleveres på en genbrugsstation eller et andet sted, som modtager batterier.

SE Bästa Kund,
Du har just köpt en Öppningsdetektor för ditt Somfy alarmsystem, och det tackar vi dig för.

Denna Öppningsdetektor är kompatibel med Somfys alarmsystem Protexiom, ASR, Domis, Protexial och Somfys Somfy box.

Registrering i systemet och väggmontering:

Se den detaljerade bruksanvisningen för ditt Somfy alarmsystem.


Försäkrän om överensstämmelse:
Härmed intygar Somfy att den radioutrustning som omfattas av dessa anvisningar uppfyller kraven i radiodirektivet 2014/53/UE och andra viktiga krav i tillämpliga europeiska direktiv. Hela EU-försäkrän om överensstämmelse finns på internetadressen www.somfy.com/ce.

Frekvensband och maximal effekt används:

 433.42 MHz - 433.92 MHz
< 10 mW

Byta batteri:

- Neutralisera installationens egenskydd för att inte utlösa larmet genom att göra ett långt tryck på fjärrkontrollens OFF-knapp tills kontrollampen släcks.
- Skruva loss skruven på sidan (1).
- Plocka ut det använda batteriet med hjälp av en liten spårskruvmejsel (2).
- Sätt in ett nytt litiumbatteri CR2450 (3), +-sidan uppåt.

 Ditt alarmsystem innehåller många återvinningsbara material, bl.a. batterierna. Batterier och akkumulatorer måste separeras från andra avfallstyper och återvinnas på det sätt som lokala myndigheter rekommenderar.

NO Kjære kunde,
Du har nettopp kjøpt en åpningsensor til ditt Somfy alarmsystem, og vi takker deg for kjøpet.

Denne åpningssensoren kan brukes med alarmsystemene Protexiom, ASR, Domis, Protexial og Somfy box fra Somfy.

Minne og veggfeste:

Se i hovedanvisningen for ditt alarmsystem fra Somfy.

Samsvarserklæring:


Somfy erklærer med dette at radioudstyret som beskrives i denne bruksanvisningen er i samsvar med kravene i radiodirektivet 2014/53/UE og andre viktige, relevante krav i EU-direktivene. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce.

Frekvensbånd og maksimal effekt brukes:

 433.42 MHz - 433.92 MHz
< 10 mW

Bytte batterier:

- Slå av anleggets selvbeskyttelse for å unngå å utløse alarmen, ved å trykke lenge på OFF-tasten på fjernkontrollen inntil lyset slukkes.
- Skru løs sideskruen (1).
- Ta ut det brukte batteriet med en liten flat skrutetrækker (2).
- Sett inn et nytt CR2450-litiumbatteri (3), med + pekende oppover.

 Ditt alarmsystem inneholder mange gjenvinnbare eller resirkulerbare materialer, f.eks. batteriene. Separer lagringscellene og batteriene fra andre avfallstyper og resirkuler dem via et lokalt gjenvinningsanlegg.

FI Hyvä asiakas,
Olet hankkinut avautumistunnistimen Somfy-hälytysjärjestelmäsi. Onneksi olkoon valintasi johdosta.

Tämä avautumistunnistin on yhteensopiva Somfy Protexiom-, ASR-, Domis- ja Protexial-hälytysjärjestelmien kanssa.

Muistiin tallennus ja seinäasennus:

Katso Somfy-hälytysjärjestelmäsi varsinaiset käyttöohjeet.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus:
Somfy ilmoittaa täten, että tässä käyttöohjeessa kuvattu radiolaitteisto on radio-


laitedirektiivin 2014/53/UE vaatimusten ja sovellettavien Euroopan unionin direktiivien muiden olennaisten vaatimusten mukainen.
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on luettavissa osoitteessa www.somfy.com/ce.

Taajuuskaistat ja maksimiteho käytetyt:

 433.42 MHz - 433.92 MHz
< 10 mW

Paristojen vaihto:

- Poista käytöstä kokoonpanon itsesuojaus, jotta et käynnistä hälytystä, painamalla pitkään kauko-ohjaimen OFF-painiketta, kunnes sen merkkivalo sammuu.
- Avaa sivuruuvi (1).
- Poista käytetty paristo pienellä tasapaisella ruuvitalalla (2).
- Asenna uusi CR2450-litiumparisto (3), pluspuoli (+) ylöspäin.

 Hälytysjärjestelmäsi sisältää useita uudelleenkäytettäviä tai kierrätettäviä osia, kuten paristot. Paristot ja akut on pidettävä erillään muista jätteistä ja toimitettava paikalliseen kierrätyskeskukseen.

EN Dear Customer,
Thank you for purchasing an opening detector for your Somfy alarm system.

The opening detector is compatible with Somfy Protexiom, ASR, Domis and Protexial alarm systems and the Somfy Box.

Storage and wall mounting:

See the main instructions for your Somfy alarm system.

Declaration of conformity:


Somfy hereby declares that the radio equipment covered by these instructions is in compliance with the requirements of Radio Directive 2014/53/UE and the other essential requirements of the applicable European Directives. The full text of the EU declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

Frequency bands and maximum power used:

 433.42 MHz - 433.92 MHz
< 10 mW

Replacing the batteries:

- Deactivate the installation's tamper switch, to avoid triggering the alarm, by pressing and holding the OFF key on the remote control until the indicator light goes off.
- Unscrew the side screw (1).
- Remove the spent battery with a small flat-head screwdriver (2).
- Insert a new CR2450 lithium battery (3) with the + on top.

 Your alarm system contains many recoverable or recyclable materials, including the batteries. Please separate storage cells and batteries from other types of waste and recycle them via the local collection facility.